

Moldova 1
(octombrie-noiembrie 2011)

Post	Data, ora	Sursa greșelii	Greșeala	Forma corectă	Explicația greșelii
Moldova 1	17.10.11 19.01	Mesager, prezentator	„aerul este dezamorțit cu ajutorul reșourilor”	aerul este dezmorțit cu ajutorul reșourilor	Lexic: necunoașterea formei cuvântului (<i>a dezmorți</i> = a dezgheța).
Moldova 1	17.10.11 19.07	Mesager, prezentator	„dacă Marian Lupu nu va demite procurorul general”	dacă Marian Lupu nu-l va demite pe procurorul general	Sintaxă: nerespectarea dublei reluări a complementului direct printr-o formă neaccentuată (scurtă) a pronumelui personal în cazul acuzativ.
Moldova 1	17.10.11 19.08	Mesager, reporter	„să demită procurorul general”	să-l demită pe procurorul general	Sintaxă: nerespectarea dublei reluări a complementului direct printr-o formă neaccentuată (scurtă) a pronumelui personal în cazul acuzativ.
Moldova 1	17.10.11 19.15	Mesager, burtieră	„șef laborator”	șef de laborator/ șeful laboratorului	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice.
Moldova 1	17.10.11 19.19	Mesager, reporter	„nu au nicio putere pentru a le închide sau amenda”	nu au nicio putere pentru a le închide sau pentru a le amenda	Sintaxă: două părți de propoziție care se află în raport de excludere implică repetarea elementului lingvistic la care se raportează.

Moldova 1	18.10.11 19.12	Mesager, burtieră	„purtător de cuvânt primarul mun. Chișinău”	purtătorul de cuvânt al primarului mun. Chișinău	Nemarcarea relațiilor sintactice.
Moldova 1	18.10.11 19.14	Mesager, prezentator	„Bruxelles [brüksel]”	Bruxelles [brüsel]	Pronunțare greșită a numelui propriu străin.
Moldova 1	18.10.11 19.18	Mesager, burtieră	„fostul Președinte al României, Președinte de Onoare PSD”	fostul Președinte al României, Președinte de Onoare al PSD	Nemarcarea relațiilor sintactice.
Moldova 1	18.10.11 19.26	Mesager, burtieră-titlu	„CHAMPIONS LEAGUE[,] REVINE”	CHAMPIONS LEAGUE REVINE	Sintaxă: virgula între subiect și predicat este inadmisibilă.
Moldova 1	18.10.11 19.26	Mesager, text	„ Munchen ”	München	Grafie: omiterea semnelor diacritice.
Moldova 1	19.10.11 19.01	Mesager, burtieră	„director [] ANRE”	director al ANRE/ directorul ANRE/director[,] ANRE	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice.
Moldova 1	19.10.11 19.02	Mesager, burtieră	„director [] SA Termocom”	director al „Termocom” SA	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice.
Moldova 1	19.10.11 19.03	Mesager, burtieră	„Nicolae Bairactari[] victima evenimentelor din 7 aprilie”	Nicolae Bairactari[,] victima evenimentelor din 7 aprilie	Punctuație: apozitie neizolată.
Moldova 1	19.10.11 19.03	Mesager, reporter	„în condiții sanitare dezordonate ”	în condiții sanitare improprie/precare	Lexic și semantică: folosirea unui cuvânt nepotrivit.
Moldova 1	19.10.11 19.06	Mesager, burtieră	”RĂPITĂ”	„RĂPITĂ”	Punctuație: folosirea ghilimelelor englezești [“”] în locul celor românești [„”].
Moldova 1	19.10.11 19.07	Mesager, burtieră	„locatară[] str. Calea Orheiului ”	locatară, Calea Orheiului	Pleonasm.
Moldova 1	19.10.11 19.08	Mesager, prezentator	„sa decidă cine-ar fi mai bun premier ”	sa decidă cine-ar fi un premier mai bun	Topică nefirească pentru limba română.
Moldova 1	19.10.11 19.09	Mesager, burtieră	„președinte fracțiunea PLDM”	președintele fracțiunii PLDM/ președinte al fracțiunii PLDM	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice.

Moldova 1	19.10.11 19.12	Mesager, prezentator	„judecătorii primesc hotărâri irevocabile”	judecătorii emit hotărâri irevocabile	Calc după limba rusă.
Moldova 1	19.10.11 19.12	Mesager, burtieră	„consilier local[] or. Codru”	consilier local[,] or. Codru	Punctuație.
Moldova 1	19.10.11 19.19	Mesager, prezentator	„vor avea posibilitatea de a aplica la proiectele”	vor avea posibilitatea să candideze/să concureze pentru proiectele	Lexic și semantică: calc după limba engleză.
Moldova 1	19.10.11 19.20	Mesager, burtieră	„reprezentant UE”	reprezentant al UE/ reprezentantul UE	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice.
Moldova 1	19.10.11 19.26	Mesager, burtieră	„AL TREILEA LA PING PONG ”	AL TREILEA LA PING-PONG	Ortografie: lipsa cratimei.
Moldova 1	19.10.11 19.26	Mesager, reporter	„din optesprezece posibile”	din optsprezece posibile	Ortoepie: rostire greșită a numeralului compus.
Moldova 1	19.10.11 19.27	Mesager, reporter	„rugby [rugbi]”	rugby [ragbi]	Ortoepie: rostire greșită a unui cuvânt străin.
Moldova 1	20.10.11 19.01	Mesager, prezentator	„ optăsprezece noiembrie”	optsprezece	Ortoepie: rostire greșită a numeralului compus.
Moldova 1	20.10.11 19.02	Mesager, burtieră	„președinte Parlament ”	președintele parlamentului/ președinte al parlamentului	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice. Grafie: denumirile neoficiale ale instituțiilor se scriu cu literă mică.
Moldova 1	20.10.11 19.03	Mesager, reporter	„PCRM au înaintat ”	PCRM a înaintat	Sintaxă: dezacord între subiect și predicat. Pronunțare: rostirea greșită, cu i , a cuvântului <i>înaintat</i> .
Moldova 1	20.10.11 19.08	Mesager, burtieră	„președinte fracțiunea PLDM”	președintele fracțiunii PLDM/ președinte al fracțiunii PLDM	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice.
Moldova 1	20.10.11	Mesager,	„ urne verzi”	coșuri verzi	Lexic: neadecvare

	19.13	prezentator			semantică.
Moldova 1	20.10.11 19.28	Mesager, burtieră	„elev[] cl. 11, liceul Mihai Eminescu”	elev[,] cl. a 11-a/a XI-a, Liceul „Mihai Eminescu”	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice. Lipsa cratimei și a formantului -a corespunzătoare numeralului ordinal scris cu cifre romane sau arabe.
Moldova 1	20.10.11 19.31	Mesager, reporter	„ optsprezece ”	optsprezece	Ortoepie: rostire greșită a numeralului compus.
Moldova 1	21.10.11 19.26	Mesager, reporter	„rugby [rugbi]”	rugby [ragbi]	Ortoepie: rostire greșită a unui cuvânt străin.
Moldova 1	22.10.11 19.12	Mesager, burtieră	„Andrei Srtâmbeanu ”	Andrei Strâmbeanu	Neglijență de tehnoredactare.
Moldova 1	22.10.11 19.13	Mesager, burtieră	„Președinte []Uniunea Scriitorilor”	Președintele Uniunii Scriitorilor	Nemarcarea relațiilor sintactice.
Moldova 1	22.10.11 19.17	Mesager, burtieră	„Nicolae Gribincea[] membru, juriu”	Nicolae Gribincea[,] membru al juriului	Ambiguitate.
Moldova 1	23.10.11 19.00	Mesager, prezentator	„o mașină [...] a izbit într-un troleibuz”	o mașină [...] s-a izbit într-un troleibuz	Sintaxă: greșeală privind utilizarea verbului la forma potrivită.
Moldova 1	23.10.11 19.05	Mesager, reporter	„ optăsprezece noiembrie”	optsprezece noiembrie	Ortoepie: rostire greșită a numeralului compus.
Moldova 1	23.10.11 19.14	Mesager, burtieră	„Locuitoare[] s. Flocoasa”	Locuitoare[,] s. Flocoasa	Punctuație.
Moldova 1	24.10.11 19.05	Mesager, burtieră	” VAMĂ ELECTORALĂ ”	„ VAMĂ ELECTORALĂ ”	Grafie: folosirea ghilimelelor englezești [“”] în locul celor românești [„”].
Moldova 1	24.10.11 19.08	Mesager, prezentator	„ unu noiembrie”	întâi noiembrie	Pentru prima zi a lunii, se utilizează numeralul ordinal.
Moldova 1	24.10.11	Mesager, reporter	„șapte virgulă doi grade”	șapte virgulă două grade	Sintaxă: dezacordul

	19.21				numeralului – utilizarea formei de masculin în locul celei de feminin.
Moldova 1	24.10.11 19.25	<i>Mesager,</i> prezentator	„verificarea candidaților la funcția de președinte a șefului statului ”	verificarea candidaților pentru funcția de președinte al statului/verificarea candidaților pentru funcția de șef al statului	Greșeală de redactare.
Moldova 1	26.10.11 19.07	<i>Mesager,</i> prezentator	„numărul rutelor avia ”	numărul curselor aeriene	Lexic: xenism (preluat din limba rusă). Inadecvare semantică.
Moldova 1	26.10.11 19.07	<i>Mesager,</i> burtieră-titlu	„transport avia, liberalizat”	transport aerian, liberalizat	Lexic: xenism (preluat din limba rusă).
Moldova 1	26.10.11 19.09	<i>Mesager,</i> reporter	„din [anul] două mii douăsprezece ”	din [anul] două mii doisprezece	Sintaxă: dezacord în gen al numeralului compus.
Moldova 1	26.10.11 19.10	<i>Mesager,</i> prezentator	„aceiași fus oral ”	aceiași fus orar	Lexic, semantică: atracție paronimică – cuvinte cu formă aproape identică, dar cu sensuri diferite (<i>oral</i> „transmis prin viu grai, verbal”).
Moldova 1	26.10.11 19.10	<i>Mesager,</i> reporter	„Ambasada Republicii Moldovei ”	Ambasada Republicii Moldova	Acord greșit.

Moldova 1	26.10.11 19.17	Mesager, reporter	„seismul [seismul]”	[se-ismul]	Pronunțare incorectă a substantivului neologic.
Moldova 1	26.10.11 19.20	Mesager, prezentator	„editori”	editori	Accentuare greșită.
Moldova 1	26.10.11 19.27	Mesager, prezentator	„și alte disciplini ”	și alte discipline	Morfologie: formă incorectă de plural.
Moldova 1	27.10.11 19.05	Mesager, burtieră-titlu	„Zubco[] chemat la raport”	Zubco[,] chemat la raport	Punctuație: lipsa virgulei care marchează elipsa verbului.
Moldova 1	27.10.11 19.09	Mesager, prezentator	„au făcut un raid pe la casele oamenilor”	au mers pe la casele oamenilor	Inadecvare semantică: <i>raid</i> „incursiune rapidă de nave sau de avioane făcută în spațiul unei țări străine, în scopuri militare”.
Moldova 1	27.10.11 19.11	Mesager, prezentator	„ negocierile ”	negocierile	Morfologie: pluralul substantivului <i>negociere</i> este <i>negocieri</i> , iar forma articulată va fi <i>negocierile</i> .
Moldova 1	27.10.11 19.18	Mesager, reporter	„este de maxim 12 salarii”	este de maximum 12 salarii	Confuzie între <i>maxim</i> – adjectiv și <i>maximum</i> – adverb; în acest context se impune adverbul.

Moldova 1	27.10.11 19.26	Mesager, reporter	„în optimele ”	în optimile	Morfologie: pluralul substantivului <i>optime</i> este <i>optimi</i> , iar forma articulată va fi <i>optimile</i> .
Moldova 1	28.10.11 19.06	Mesager, burtieră-titlu	„Reșetnicov[,] președinte ”	Reșetnicov[,] vicepreședinte	Neglijență de redactare.
Moldova 1	28.10.11 19.12	Mesager, prezentator	„la care sunt expuși șoferii,[] mai pui... ”	la care sunt expuși șoferii, unde mai pui...	Modificarea structurii construcției fixate.
Moldova 1	28.10.11 19.17	Mesager, prezentator	„seismului [seismului]”	[se-ismului]	Pronunțare incorectă a substantivului neologic.
Moldova 1	28.10.11 19.18	Mesager, prezentator	„a provocat distrugerea a numeroaselor clădiri”	a provocat distrugerea a numeroase clădiri	Formulare defectuoasă.
Moldova 1	4.11.11 7.07	Bună dimineața, voice-over	„Există pericolul că facultatea noastră nu va trece atestarea. ”	Există pericolul ca facultatea noastră să nu fie atestată.	Calc după limba rusă: <i>пройму аттестацию</i> .
Moldova 1	4.11.11 7.07	Bună dimineața, voice-over	„un milion de cărți din domeniul medicinii și-au găsit locul în biblioteca...”	un milion de cărți din domeniul medicinii și-au găsit locul în biblioteca...	Morfologie: formă greșită de genitiv-dativ.

Moldova 1	4.11.11 7.09	<i>Bună dimineața,</i> burtieră	„Liubovi Carnaeva[] directoare [] bibliotecă”	Liubovi Carnaeva[,] directoarea bibliotecii	Nemarcarea relațiilor sintactice.
Moldova 1	4.11.11 7.18	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„ floarea soarelui ”	floarea-soarelui	Ortografie: acest compus se scrie cu cratimă.
Moldova 1	4.11.11 7.20	<i>Bună dimineața,</i> burtieră	„Gătit a la italiano”	Gătit à la italiano	Ortografie: prepoziția a fost preluată din franceză, deci trebuie să păstreze grafia din limba de origine.
Moldova 1	4.11.11 7.20	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„pe alea stelelor a cinematografiei moldovenești”	pe alea stelelor cinematografiei moldovenești	Utilizare incorectă a articolului genitival (prezență inutilă).
Moldova 1	4.11.11 7.26	<i>Bună dimineața,</i> burtieră	„Maria Rusu[] bucătar șef [] ACCM”	Maria Rusu[,] bucătar-șef la ACCM	Nemarcarea relațiilor sintactice. Lipsa cratimei.
Moldova 1	4.11.11 7.36	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„De fapt, cum a început totul, procesul însăși... ”	De fapt, cum a început totul, procesul însuși...	Sintaxă: dezacord al adjectivului pronominal.
Moldova 1	4.11.11 7.38	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„poate vrem să ieșim la aer liber, în natură ”	poate vrem să ieșim la aer liber , la iarbă verde...	Calc după limba rusă.

Moldova 1	4.11.11 7.46	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„(strada) Salcîmilor or. Sîngera s. Hîrbovăț raionul Hîncești ”	(strada) Salcâmilor or. Sângera s. Hârbovăț raionul Hâncești	Inconsecvență în utilizarea grafiei cu â .
Moldova 1	4.11.11 7.48	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„raionul Caușani raionul Ciadîr-Lunga ”	raionul Căușeni raionul Ceadâr-Lunga	Deformarea toponimelor.
Moldova 1	4.11.11 7.49	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„str. Gorchii ”	str. Gorki	Scrierea greșită a numelui propriu.
Moldova 1	4.11.11 7.51	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„ preiai ce-i mai bun”	preiei ce-i mai bun	Rostire hipercorectă.
Moldova 1	4.11.11 7.52	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„ spu^{ne}ți-ne ”	sp^uneți-ne	Accentuare greșită.
Moldova 1	4.11.11 7.54	<i>Bună dimineața,</i> afișaj rețetă	„ fileu de șalău” „ crevete ”	file de șalău creveți	Ortografie: <i>file</i> „carne”; <i>fileu</i> „plasă”. DOOM-2 recomandă forma de plural <i>creveți</i> .
Moldova 1	4.11.11 8.29	<i>Bună dimineața,</i> horoscop	să deter^mine	să deter^mine	Accentuare greșită.

Moldova 1	4.11.11 8.47	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„este un om care a trecut printr-o boală... care a depășit-o”	este un om care a trecut printr-o boală... pe care a depășit-o	Sintaxă: folosirea pronumelui relativ <i>care</i> în acuzativ fără prepoziția <i>pe</i> .
Moldova 1	7.11.11 7.13	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„Eugenia Marin, chiar însuși realizatoarea acestui concurs”	Eugenia Marin, însăși realizatoarea acestui concurs	Sintaxă: dezacord în gen al adjectivului pronominal.
Moldova 1	7.11.11 7.17	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„ maximile vor atinge valori...”	maximele vor atinge valori...	Morfologie: formă greșită de plural.
Moldova 1	7.11.11 7.18	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„Marți și Miercuri vremea se va încălzi... Joi și Vineri , noaptea se vor înregistra...”	Marți și miercuri vremea se va încălzi... Joi și vineri , noaptea se vor înregistra...	Ortografie: majuscule nejustificate.
Moldova 1	7.11.11 7.24	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„(strada) Cogălniceanu ”	(strada) Kogălniceanu	Ortografie: scrierea greșită a numelui propriu.
Moldova 1	7.11.11 7.24	<i>Bună dimineața,</i> voice-over	„Echipele trebuie să întocmească un meniu reieșind din ceea ce au în pungă.”	Echipele trebuie să întocmească un meniu ținând seama/în funcție de ceea ce au în pungă.	Calc după limba rusă: <i>исходя из.</i>
Moldova 1	7.11.11 7.40	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„Ce planuri ai pentru Moldova atunci când vei finisa studiile?”	Ce planuri ai pentru Moldova atunci când vei încheia studiile?	Confuzie semantică.

Moldova 1	7.11.11 7.50	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„ ed itorul de texte”	edit orul de texte	Accentuare greșită.
Moldova 1	7.11.11 8.15	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„Festivalul <i>Două Inimi Gemene</i> , în memoria lui Doina și Ion Aldea-Teodorovici”	Festivalul <i>Două Inimi Gemene</i> , în memoria Doinei și a lui Ion Aldea-Teodorovici	Morfologie: formă greșită de genitiv a numelui propriu feminin.
Moldova 1	8.11.11 7.19	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„cred că se merită să vedem acum la rubrica Horoscop”	cred că merită să vedem acum la rubrica Horoscop	Morfologie: verbul <i>a merita</i> nu este reflexiv.
Moldova 1	8.11.11 7.36 ș.a.	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„ vroiam, vroiai ”	voiam, voiai	Morfologie: formă contaminată (<i>a vrea + a voi</i>).
Moldova 1	8.11.11 7.36, 8.38	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„ iai somnul mielor” „ca să iai trofeul”	iei somnul mielor ca să iei trofeul	Hipercorectitudine.
Moldova 1	8.11.11 7.39	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„Abia așteptăm să servim din terciul gătit de tine.”	Abia așteptăm să gustăm din terciul gătit de tine.	Inadecvare semantică: este servit altcineva, nu persoana care vorbește.
Moldova 1	8.11.11 8.42	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„prima ediție al acestuia”	prima ediție a acestuia	Sintaxă: dezacord al articolului genitival.

Moldova 1	8.11.11 8.54	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„un scurt metraj de școală”	un scurtmetraj de școală	Ortografie.
Moldova 1	8.11.11 8.55	<i>Bună dimineața,</i> crawl	„apoi primul său lung metraj ”	apoi primul său lungmetraj	Ortografie.
Moldova 1	8.11.11 9.11	FILM: <i>Dora</i> , ep. 15, voce	„Și de când Juan comandă cu paza? ”	Și de când Juan dă ordine personalului din pază?/celor de la pază?	Calc după limba rusă.
MOLDOVA 1	08.11.11 09.27	FILM: <i>Dora</i> , ep. 15, voce	„atenția dvs. îmi aduce necaze ”	atenția dvs. îmi aduce necazuri	Morfologie: plural incorect.
MOLDOVA 1	08.11.11 10.05	FILM: <i>A doua șansă</i> , voce	„ dar totuși am să încrucșez degetele ”	totuși, am să țin pumnii	Traducere literală din limba franceză a expresiei <i>croiser les doigts</i> , care în română are echivalentul <i>a tine pumnii</i> . Pleonasm.
Moldova 1	9.11.11 7.44, 7.45	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„Eu... am servit dejunul cu Karizma.” „Ce servește Karizma la micul dejun?”	Eu... am luat dejunul cu Karizma. Ce preferă Karizma la micul dejun?	Inadecvare semantică: este servit altcineva, nu persoana care vorbește.
Moldova 1	9.11.11 7.26	<i>Bună dimineața,</i> horoscop	„ Orice n-ar scrie astrele...”	Orice ar scrie astrele...	Negație improprie pentru limba română, fiind o influență a limbii ruse (calc).

Moldova 1	9.11.11 7.26	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„De la Horoscop vom trece la o rubricuță care , sper eu, abia o așteptați.”	De la Horoscop vom trece la o rubricuță pe care , sper eu, abia o așteptați.	Sintaxă: folosirea pronumelui relativ <i>care</i> fără prepoziția funcțională <i>pe</i> .
Moldova 1	9.11.11 7.27	<i>Bună dimineața,</i> agenda culturală	„vreau să împărtăș cu voi impresiile mele... vizavi de filmul...”	vreau să împărtășesc cu voi impresiile mele... despre filmul...	Morfologie: conjugare greșită. Stilistică: clișeu de exprimare.
Moldova 1	9.11.11 7.27	<i>Bună dimineața,</i> agenda culturală	„Este un film extraordinar... care ți-l recomand și ție.”	Este un film extraordinar... pe care ți-l recomand și ție.	Sintaxă: folosirea pronumelui relativ <i>care</i> fără prepoziția funcțională <i>pe</i> .
Moldova 1	9.11.11 7.55	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„Dacă e reușită sau ba, ne expunem după ce facem degustație. ”	Dacă e reușită sau ba, ne pronunțăm/ne expunem părerea/spunem după ce gustăm.	Confuzie semantică. Exprimare prețioasă.
Moldova 1	9.11.11 7.55	<i>Bună dimineața,</i> afișaj rețetă	„ brocoli ”	broccoli	Ortografie.
Moldova 1	10.11.11 7.18	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„ bunicăi ”	bunicii	Morfologie: formă greșită de genitiv-dativ.

Moldova 1	10.11.11 7.18	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„obișnuiam să mai dau foc... la stogul de fân al vecinilor, care mai nu le-am ars și casa”	obișnuiam să mai dau foc... la stogul de fân al vecinilor, căro mai nu le-am ars și casa	Sintaxă: anacolut (discontinuitate sintactică).
Moldova 1	10.11.11 7.40	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„spectacolele pe care vrei să le faci”	spectacolele pe care vrei să le faci	Hipercorectitudine.
Moldova 1	10.11.11 7.42	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„Vai, m-am greșit ”	Vai, am greșit	Morfologie: verbul <i>a greși</i> nu este reflexiv (formă populară).
Moldova 1	10.11.11 7.56	<i>Bună dimineața,</i> voice-over	„ inspectori ”	inspectori	Accentuare greșită.
Moldova 1	10.11.11 7.57	<i>Bună dimineața,</i> voice-over	„ trecerea comisiei medicale”	examenul medical/ examinarea de către o comisie medicală	Calc după limba rusă: <i>пройти медкомиссию.</i>
Moldova 1	10.11.11 8.19	<i>Bună dimineața,</i> voice-over	„ în dependență de nivelul de calificare”	în funcție de nivelul de calificare	Calc după limba rusă: <i>в зависимости от.</i>
Moldova 1	10.11.11 8.24	<i>Bună dimineața,</i> moderator	„Eu te știam ca și profesoara mea de limbă română odată”	Eu te știam ca profesoara mea de limba română odată	Norma literară condamnă construcțiile cu <i>și</i> parazitar. În sintagma <i>limba română</i> substantivul determinat trebuie articulat.

Moldova 1	20.11.11 19.03	Mesager, burtieră	„Andrei Pătrașcu[] locatar[] strada Izvoarelor”	Andrei Pătrașcu[,] locatar[,] strada Izvoarelor	Sintaxă: nemarcarea relațiilor sintactice.
Moldova 1	20.11.11 19.03	Mesager, burtieră	„ poștașă ”	poștaș	Substantivul <i>poștaș</i> nu are formă de feminin.
Moldova 1	20.11.11 19.04	Mesager, voice-over	„cu acest mottou ”	cu acest motto	Pronunțare și accentuare greșită.
Moldova 1	20.11.11 19.05	Mesager, burtieră	„Vasile Caba[] șef-adjunct [] Poliția Rutieră”	Vasile Caba[,] șef adjunct [,] Poliția Rutieră	Nemarcarea relațiilor sintactice. Compusele cu <i>adjunct</i> se scriu separat.
Moldova 1	20.11.11 19.09	Mesager, voice-over	„Echipa... a poposit chiar în momentul când copiii serveau prânzul.”	Echipa... a ajuns în momentul când copiii luau prânzul/luau masa .	Inadecvare semantică și stilistică.
Moldova 1	20.11.11 19.10	Mesager, burtieră	„Angela Fesun[] metodisă [] Secția manager preuniversitar[] DGETS”	Angela Fesun[,] metodistă [,] Secția management preuniversitar[,] DGETS	Nemarcarea relațiilor sintactice. Neglijență de redactare și de tehnoredactare.
Moldova 1	20.11.11 19.11	Mesager, reporter	„reducere fără precedent al celor care”	reducere fără precedent a celor care	Sintaxă: dezacord în gen al articolului genitival.

Moldova 1	20.11.11 19.12	Mesager, prezentator	„În timp ce politicienii nu se apreciază încă ce candidat vor înainta la președinția țării”	În timp ce politicienii nu se pot decide ce candidat vor înainta la președinția țării	Calc după limba rusă.
Moldova 1	20.11.11 19.16	Mesager, voice-over	„ tehnica demodată de care dispune serviciul de pompieri din localitate”	tehnica depășită de care dispune serviciul de pompieri din localitate	Inadecvare semantică.
Moldova 1	20.11.11 19.17	Mesager, voice-over	„Pompierii din Soroca spun că visează la [] echipament care deseori îl văd doar la televizor.”	Pompierii din Soroca spun că visează la un echipament pe care deseori îl văd doar la televizor.	Sintaxă: utilizarea pronumelui relativ <i>care</i> în acuzativ fără prepoziția <i>pe</i> .
Moldova 1	20.11.11 19.20	Mesager, rubrică	„ Stop cadru ”	Stop-cadru	Ortografie.
Moldova 1	20.11.11 19.20, 19.21	Mesager, burtiere	„Laura[] manechină Adelina[] manechină ”	Laura[,] manechin Adelina[,] manechin	<i>Manechin</i> nu are formă de feminin.

Recomandări: Nu este recomandabilă utilizarea interjecțiilor în stilul elevat, ca și confundarea (amestecul) de stiluri: Da, *măi!* (*Bună dimineața*, 10.11, 8.31). În filmele dublate, vorbirea curentă a unor personaje este prea pompoasă, ușor academică și nefirească:

„*nu as vrea să fiu grosieră cu dvs.*” (*Dora*, 08.11.11, 09.24) – recomandabil: *brutală, dură* etc.;

„*atitudine specială față de persoana mea*” (*Dora*, 08.11.11, 09.27) – recomandabil: *față de mine*;

„*Nu vă promit să pot renunța la societatea dvs.*” (*Dora*, 08.11.11, 09.28) – recomandabil: *să pot renunța la dvs. /la prietenia dvs.*